

# CONCOURS DE RECRUTEMENT DE PROFESSEURS DES ECOLES - 2009

## PORTUGAIS

A l'identique des deux dernières années, 6 candidats ont présenté le portugais : 1 en épreuve obligatoire et 5 en épreuve facultative. Le jury a pu constater cette année une très nette amélioration du niveau des candidats. Les notes obtenues ont donc été satisfaisantes : 16 pour l'épreuve obligatoire et 12, 13, 13, 18 et 20 pour l'épreuve optionnelle. Il est à noter qu'une candidate a fait une brillante prestation, remarquable à tous points de vue et valant la note maximale.

Les candidats ont pu s'appuyer sur des textes d'une vingtaine de lignes extraits de la presse portugaise ou brésilienne. Ces textes portaient sur des sujets de société actuels, liés ou non à l'éducation. La thématique abordée permettait aux candidats de dégager aisément des problématiques, d'exposer leur point de vue et d'argumenter lors de la discussion avec le jury. Les candidats pouvaient facilement s'appuyer sur leur vécu personnel et/ou professionnel ou aborder des thèmes d'actualité plus générale.

Trois thèmes ont été abordés dans les textes proposés.

- L'appel du président Lula à une réduction de « l'effet de serre » et à une production accrue des bio-combustibles de la part des pays riches (extrait d'un article de Renata Giraldi, *Lula cobra países ricos pela preservação do ambiente*, paru dans la version en ligne du journal *Folha de São Paulo* du 21 février 2008) ;
- Les influences de la publicité chez les enfants et les impacts de la société de consommation sur leurs comportements (article de Romeu Tuma Júnior, *Publicidade para crianças : presença é mais importante que presente*, paru dans *Observatório da imprensa* le 7 octobre 2008) ;
- La sur-consommation de sucre par les enfants lors du petit-déjeuner et la nécessité d'une alimentation équilibrée (article paru dans la revue portugaise *Visão* du 29 mai 2007).

La compréhension globale du texte écrit n'a posé aucun problème particulier. La présentation a été très bien menée et l'argumentation intéressante, sauf pour un candidat dont la trop évidente paraphrase a gêné le jury. Les candidats, dans leur majorité, ont réussi à s'exprimer en s'aidant peu de leurs notes écrites et ont su tirer parti du temps de parole qui leur était alloué en première partie de l'épreuve. Le jury a particulièrement apprécié la prestation de deux candidats qui ont fait une bonne introduction en indiquant au jury les différents points qu'ils allaient traiter et qui ont su élargir le thème en proposant une conclusion personnelle qui permettait de rebondir et d'entamer aisément et naturellement l'entretien.

La lecture n'a pas posé de problèmes si ce n'est, parfois, quelques erreurs d'accent tonique. Les candidats ont bien fait preuve de réflexion personnelle et d'aptitudes à communiquer et à convaincre le jury.

Sans que cela gêne la compréhension et le bon déroulement de l'épreuve, le jury a toutefois relevé, chez certains candidats, quelques erreurs de langue sur des points sensés être maîtrisés au niveau B2 du CECRL (niveau exigible pour le CRPE), comme par exemple :

- des fautes de conjugaison aux temps simples d'où découlait une mauvaise manipulation de la concordance des temps ;

- des barbarismes ( « *a consomação* », « *o Portugal* » ), des fautes de genre (« *as dentes* », « *uma problema* ») ou des hispanismes (« *mirar televisão* », « *é possible* »).

Le « degré de spontanéité et d'aisance » requis pour cette épreuve n'a pas fait défaut aux candidats, souriants et prompts à affiner ou développer leur argumentation ou les expériences dont ils faisaient part au jury.

Pour une meilleure préparation à l'épreuve, nous recommandons aux candidats de revoir avec soin les conjugaisons, les structures grammaticales du portugais, en particulier la concordance des temps ; de prendre garde à bien différencier le portugais de l'espagnol, les deux langues n'étant pas interchangeables.

Pour une bonne connaissance des faits de société et dans un souci d'amélioration constante du niveau de langue, il faut sans cesse se tenir au fait de l'actualité portugaise et des pays lusophones en écoutant régulièrement la radio et/ou la télévision et en lisant la presse en langue portugaise. Il convient également de se préparer à la lecture et à l'expression, en lisant à voix haute et en faisant des exercices de prise de parole en continu qui peuvent être enregistrés et, ensuite, réécoutés. Nous rappelons que le niveau exigé pour le CRPE est le niveau B2 du Cadre Européen Commun de Référence pour les langues. Le jury est donc particulièrement attentif à l'authenticité et à la qualité phonologique de la langue ainsi qu'à la fluidité de l'expression.

**Réjane CUREAU,  
IA-IPR de Portugais,  
Claudine LEMOINE et David DUBOUSQUET,  
Professeurs de Portugais,  
Coordonnateurs de l'épreuve de Portugais**